

).

(. *neos* – *logos* – ,) –

[8, .151].

» [8, .165].

(. . .)

(– *persuasiv* – , , ,)

[7, .463].

()

()

[1, .23].

[8, .118].

/ / / /:

– : *Sales-Manager*,

Verkaufsleiter,

– : *Full time Job*, *Ganztagsarbeit*,

– : *Reality-Show*, *Reality-Show*, – ;

– : *das Wahlspiel* – ,

– Juschtschenko kündigte in einem Interview mit der russischen Zeitung "Iswestija" an, ...die russische **Wahlkampfhilfe** für seinen Gegenkandidaten werde allerdings weiter eine Belastung bleiben: "Das ist eine ernsthafte Wunde für Millionen von Ukrainern. " Es werde mehr als einen Monat dauern, um das Verhältnis zu reparieren.

« », ...

: " ".

– ...Der Sieger in den Fernsehduellen hat immer auch die Präsidentenwahl gewonnen. Manchmal — wie zum Beispiel 2000 — kann man nicht sagen, wer der Gewinner ist. **Wahltechnologie** in den USA — zwei plus zwei macht fünf. Das Ergebnis der US-Präsidentenwahl 2000 ist bis heute umstritten.—

2000

2000

– Nach Auszählung von rund 99 Prozent der Wahlzettel erhielt Juschtschenko 52,2 Prozent, teilte die zentrale Wahlleitung in Kiew mit. –

99

52,2

– Russische Medien verglichen die Ereignisse in Kirgisien mit politischen Entwicklungen in anderen ehemaligen Sowjetstaaten: Nach der "Rosenrevolution" in Georgien Ende 2003 und der "Orangefarbenen Revolution" in der Ukraine Ende vergangenen Jahres habe in Kirgisien die "Tulpenrevolution" begonnen. –

« » 2003 « »

« »

: der Kampagnenschmied –
die Kampagne () + der Schmied () –
; die Kanzlererhaltungspartei – der Kanzler
() + die Erhaltung () + die Partei () –
() + die Nichtwählerpartei – nicht +
die Wähler () + die Partei () – ; der
Präsidentenchaftskandidat – die Präsidentschaft () + der Kandidat
() – (); das Wahlleistungsentgelt –
d e Wahlen () + das Leistungsentgelt () –
; die Wahlkampfmail – der Wahlkampf () + mail
() – ; das Wahlbündnis – das Bündnis
() + d e Wahlen () – ; die Wohlfühlkoalition – die Koalition
() + sich wohl fühlen () – ;
der Wählerwillen – der Willen () + die Wähler () –
; die Wahlveranstaltung– () ;
die Wahlbeobachterorganisation (ENEMO) – ;
das Schnellwahlverfahren – ; die Klageangekündigung gegen
die Wahl – ; die Neuwahl – ;
die Oppositionsbewegung – ; der Oppositionschef – ;
die Wahlfälschungsmaschine – ; die Präsidentenstichwahl
– ; die Wahlleiterkündigungsausspruchslegitimationsrichtlinie
– ;
der Wahlsieger – (der Wahlsieg –) ;
der Wahlverlierer – ,
der Power-Wahlkampf der Pole-Position-Politiker
" – "

: power – (1) , ; (2) ; (3)
 ; (10) [10, .151], der Wahlkampf – ;
 ole – (10) ; (11) [10, 139], osition/die Position –
 , der Politiker – " – "
 der Power-Wahlkampf ,
 (,), der Pole-Position-Politiker
 (,),
 : ...Aber sind so Wahlen zu gewinnen?
 Zurzeit sieht es nicht so aus. Auch wenn Haiders Berater bemüht einen **Power-Wahlkampf**
 inszenieren und ihn als **Pole-Position-Politiker** verkaufen wollen, die Wirklichkeit sieht
 anders aus...– ... ?

1) die Recall-Kampagne – recall () + die Kampagne (,)
): Der republikanische Kongressabgeordnete Darrell Issa, der die
 Abwahlinitiative gegen den amtierenden Gouverneur Gray Davis ins Leben rief, zog seine
 Kandidatur am Donnerstag überraschend zurück. Er hatte die **Recall-Kampagne** mit über
 1,7 Millionen Dollar aus der eigenen Tasche unterstützt. –

. H
 1,7 , die Recall-Kampagne

2) das Reggae-Bündnis – das Bündnis () + Reggae – (,):
 Die Möglichkeit einer so genannten "Jamaika-Koalition " aus Union, FDP und Grünen
 findet in Teilen von CDU und FDP Anklang. Während sich die Grünen-Spitze ziert, warnt
 Bayerns Innenminister Günther Beckstein vor dem Reggae-Bündnis. –

Das Reggae-Bündnis – – (() ,)
);

3) das Wahllokal-Hopping – das Wahllokal () + . Hopping
 (,). **das Wahllokal-Hopping**
 : 1) ; 2)

: Eine Nummer muss er nicht ziehen. Dafür warten. Vor ihm wollen ein gutes
 Dutzend Wahlberechtigte ihre Stimme abgeben. **Wahllokal-Hopping**. Endlich an der
 Reihe, wird ihm beschieden, dass er in der Kindertagesstätte wohl falsch ist. Die nehmen
 nur bis Hausnummer 27. Er wohnt in der 28...–

28– ;
 4) der OSZE-Wahlbeobachter – OSZE – Organisation für
 Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (–)

) + der Wahlbeobachter (): Nach
 Ansicht der **OSZE-Wahlbeobachter** ist die Wahl wesentlich fairer abgelaufen als frühere
Wahlrunden. "Ich bin glücklich, erklären zu können, dass die ukrainische Wahl den
 Standards der OSZE wesentlich näher gekommen ist", sagte der Chef der OSZE-Mission,
 Bruce George. –

. « »,-

der Kandidator — *der Kandidat* ()
Gouvernator, : *Terminator – Kandidator* –

: *In der Erhebung der "Los Angeles Times" sprachen sich 35 Prozent der wahrscheinlichen Wähler für den derzeitigen stellvertretenden Gouverneur aus, nur 22 Prozent votierten für einen neuen «Kandidator».* –

« », 35 , 22

« ».

,

,

, « – 58% », , 26% –

12% – 4% –

:

..

SOURCES OF POLITICAL VOCABULARY: SOCIOLINGUAL ASPECTS

O.M. Bilous

The article touches upon the ways of enriching the political vocabulary in the German language. Attention is drawn to the borrowings and semantic shifts in the correlating languages.

Key words: *vocabulary, enriching, neologisms, translation, German–Ukrainian*

1. / //
2. (24–25 2004 .) – : , 2004. – . 21 – 23.
3.): : 10.02.04 /
4. , 1984. – 325 . /
5. « – », 1997. – 396 . /
6. , 1998. – 254 . /
7. / , 2001. – 243 . Lexikologie der deutschen Sprache:
8. / , 2003. – 416 .
9. , 1999. – 178 . //
10. 2004 .) / : , 2004. – . 235 – 236. , 1996. – . 2. – 712 .